

标准日本語初級下册 第四十一課

本課课文

(1)

田中さんは、中国語が話せるように、ラジオで勉強しています。
一生懸命勉強しているのに、なかなかうまくなりません。
ゆうべは疲れていたのに、ラジオをつけたまま、寝てしまいました。

(2)

田中さんは、ラジオで中国語を勉強しています。
ゆうべは疲れていたのに、電池もラジオもつけたまま、寝てしまいました。
テレビにもラジオにも、語学講座の番組があります。
テレビの中国講座は、週に2回、ラジオの講座は週に6回放送されています。
中国のほかにも、英語 フランス語 ドイツ語 ロシア語 スペイン語などの
講座があります。
ですから、学校に通わなくても、家で勉強ができます。
外国語が上手になるように、大勢の人が語学講座を聞いています。
いい就職先が見つかるように、語学を勉強している人もいます。
また、外国旅行の時、困らないように、勉強している人もいます。
就職や旅行の予定がないのに、趣味で語学を勉強している人も多いです。

(3)

張：中国語の勉強は、進んでいますか。
田中：いいえ。一生懸命ラジオの講座を聞いているのに、なかなか上手になり
ません。
張：どうして、中国語を始める気になったんですか。
田中：最近、中国から来るお客さんが、多いんですよ。だから、困らないよう
に、始めたんです。張さんも、日本語を覚える時は、苦労したんでしょう。
張：はい、大変でした。日本語は読み方が同じなのに、書き方が違う言葉が
あるでしょう。
田中：そうですね。「メモを取る。」も「写真を撮る。」も「猫がねずみを捕
る。」も、みんな読み方は「とる」なのに、書き方が違いますからね。
張：でも、日本語を勉強しながら、日本の習慣や社会についても、いろいろ
知ることができました。日本語を勉強して、よかったです。
田中：私も、張さんや王さんと、いつか中国語で話ができるように、がんばり
ますよ。

词汇 I

ゆうべ (3) [名] 昨晚

語学 (ごがく) (1) [名] 外语(学习)

講座 (こうざ) (0) [名] 讲座

通う（かよう）(0) [动1] 上(学)
就職（しゅうしょく）(0) [名] 就业
苦労する（くろうする）(1) [动3] 辛苦，吃力
ねずみ (0) [名] 老鼠
捕る（とる）(1) [动1] 捕，捉
社会（しゃかい）(1) [名] 社会
がんばる (3) [动1] 努力，奋斗
ロシア (1) [专] 俄罗斯
スペイン (2) [专] 西班牙

词汇II

鶏（にわとり）(0) [名] 鸡
牛（うし）(0) [名] 牛
馬（うま）(2) [名] 马
豚（ぶた）(0) [名] 猪
猿（さる）(1) [名] 猴子
蛇（へび）(1) [名] 蛇
草（くさ）(2) [名] 草
松（まつ）(1) [名] 松树
竹（たけ）(0) [名] 竹子
梅（うめ）(0) [名] 梅树，梅花
菊（きく）(2) [名] 菊花
負ける（まける）(0) [动2] 输
間違う（まちがう）(3) [动1] 错，弄错
大事だ（だいじだ）(3) [形动] 重要，珍贵

课程译文

第41课 为了能说汉语，听广播学习

(1)

为了能说汉语，田中听广播学习。田中非常刻苦地学，但怎么也学不好。昨天晚上累了，就开着收音机睡着了。

(2)

田中听广播学习汉语。昨天晚上累了，就开着电灯和收音机睡着了。电视和广播里都有外语讲座节目。电视的汉语讲座一周2次，广播的汉语讲座一周播放6次。除了汉语，还有英语、法语、德语、俄语、西班牙语等讲座。因此，即使不去学校也能在家里学习。为了提高外语水平，很多人收听外语讲座。有的人为了能找到好作学习外语。有的人为了在国外旅行时不为难而学习外语。也有很多人不是为了就业或旅行，只是作为兴趣而学习外语。。

(3)

张：汉语学习有进步吧？

田中：没有。我非常努力地收听广播讲座，但怎么也学不好。

张：您怎么会想起学习汉语的？

田中：最近从中国来的客人多。为了不至于为难才开始的。张先生学习日语的时候也很费劲吧。

张：是的，很吃力。日语里有些词的读法一样，可是写法不同啊。

田中：一点不错。”（记笔记）”“写真（拍照）”“（猫捉老鼠）”的读法都是“XX XX”但是写法不一样。

张：可是，一边学习日语，一边还能了解有关日本的习惯和社会的各种知识。学习日语还是很不错的。

田中：我也要努力学习，以便什么时候能用汉语和张先生、王先生交谈。

可爱的友好使者

1972年，为纪念邦交正常化，中国送给日本两只熊猫。熊猫来到日本，这是第一次。

为了观赏熊猫，每天都有很多人聚集在上野动物园。熊猫受到全体日本人的喜爱。但是，第一次送到日本的两只熊猫都死了。熊猫是十分可爱的动物，可是在外国的

动物园里饲养，难度很大。

为了日本的孩子，中国向日本又赠送了两只熊猫。1986年6月1日可爱的熊猫的幼

仔终于在上野动物园里诞生了。为了让小熊猫在动物园里平安无事地成长，上野动物园派

人到中国，让中国动物园的人传授有关饲养小熊猫的各种方法。

小熊猫的名字决定从孩子们当中征集。从日本全国汇集了许多名字。中国儿童听说这

个消息，也为小熊猫想出了名字。听说给北京的日本大使馆提供了不少名字。

这样，小熊猫的名字就定为“童童”。

课程讲解

第(だい)41課(か) 中(ちゅう)国(ごく)語(ご)が話(はな)せるように、ラジオで勉(べん)強(きょう)しています。

一. 単語

名：昨(ゆう)夜(べ)③、語(ご)学(がく)①、講(こう)座(ざ)、就(しゅう)職(しょく)、鼠(ねずみ)、社(しゃ)会(かい)①、鷄(にわとり)、牛(うし)、馬(うま)②、豚(ぶた)、猿(さる)①、

蛇(へび)①、草(くさ)②、松(まつ)①、竹(たけ)、梅(うめ)、菊(きく)②

专：ロシア①、スペイン②

形动：大事(だいじ)だ③

动：① 通(かよ)う、捕(と)る①、頑張(がんば)る③、間違(まちが)う③

- ② 負(ま)ける
- ③ 苦勞(くろう)する①
 - ~先(さき) (目的地)

二. 句型、语法解说

① ???ように、～ -- 前句表示目的，后句表示手段、方法。“为(达到或实现某目的)而～”

- * 熱(ねつ)が下(さ)がるように、薬(くすり)を飲(の)みました。
- * 中国語が話せるように、勉強しています。
- * 運(うん)動(どう)不(ぶ)足(そく)にならないように、注(ちゅう)意(い)してください。

② ???[た]まま、～ -- 表示某种状态继续存在，没有变化。多用于不是出于本意的心情。

- * 靴(くつ)を履(は)いたまま家に上(あ)がりました。
- * ラジオをつけたまま寝(ね)てしまいました。
- * 立(た)ったままお茶を飲みました。

③ ???のに、～ -- 逆接。用在产生没有估计到的情况或产生和一般情况相反的结果时

(动词、形容词) 普通体+のに / (名词、形容动词词干)+な+のに

- * 勉強しているのに、なかなかうまくなりません。
- * 頭が痛(いた)かったのに、会社に行きました。
- * あの人は学生なのに、あまり勉強しません。

三. 词语与语法说明

① 週に2回、月(つき)に3回、年(ねん)に4回 -- ()- 每周2次，每月3次，每年4次

② ~に通(か)よう -- 从家到(学校、公司、工厂等)的往返

- * 電車で会社に通っています。
- * 毎日図書館に通って、日本語を勉強しました。

③ また -- “再一次” “另外”

④ ~先 -- 表示物体及作用所及的对象。

- * 就(しゅう)職(しょく)先、勤(つと)め先、コピー先

⑤ ~気になる -- “想～了”。前面用动词基本形或“その、そういう、そんな”等

- * その気になって頑張れば、すぐ覚えられますよ。(想努力学的话，很快就能学会)

- * デザインはいいんですが、高いので、買う気になりません。

? “担心”： 性(せい)能(のう)が気になる、息子(むすこ)が気になる
 中(ちゅう)日(にち)交(こう)流(りゅう) 標(ひょう)準(じゅん)日(に)本(ほん)語(ご) 初(しょ)等(とう) 下(した) 第(だい)41課(か)